

**Рабочая программа
по зарубежной литературе
10 «Б» класс
35 часов**

Разработчик:
учитель русского языка и литературы
Тевелева Лариса Илларионовна

2021 г.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа учебного предмета «Зарубежная литература» для 10 класса составлена на основании следующих нормативно-правовых документов и материалов:

- Федерального государственного образовательного стандарта, утвержденного приказом №1897 Министерства образования и науки РФ от 17 декабря 2010 г. (с учётом внесённых изменений: приказ №1577 от 31.12. 2015 г.);

- УМК А. В. Леденева и Т. В. Леденевой «Сравнительное изучение англоязычной и русской литературы». М., 2006.

Элективный курс адресован учащимся лингвистических классов. Он знакомит учеников с интереснейшей областью филологии – *сравнительным литературоведением*. В учебно-тематическом плане предусматриваются разнообразные **формы работы** (сравнительный анализ стихотворений, создание творческих и подстрочных переводов), и промежуточного **контроля** по темам (написание эссе, выразительное чтение наизусть на русском и английском языках и пр.). В качестве итоговой зачетной работы может стать индивидуальный или групповой научно-исследовательский проект.

Рабочая программа ориентирована на 35 часов из расчета 1 учебный час в неделю.

Цель курса – развитие умений и навыков сравнительного литературоведческого анализа произведений русских и англоязычных авторов на основе знаний по теории литературы, а также о русском и английском языке как системе, полученных в основной школе и расширяемых в данной программе.

Курс является интегрированным, так как старшеклассникам предлагается чтение отрывков художественных произведений иностранной литературы в оригинале. Он совмещает такие области знаний, как английский язык, литературу, русский язык и стилистику.

Ставятся следующие **задачи**:

- познакомить учащихся с лучшими произведениями англоязычной литературы XX века в сопоставлении с русской;

- пополнить знания по теории литературы;

- развивать навыки дословного и творческого перевода;

- совершенствовать умение работать со справочной литературой и словарями;

Отбор художественного материала строится на углублённом изучении небольшого числа произведений разных авторов и различных жанров. Все тексты для аналитической работы представлены в рабочей тетради и сопровождаются необходимыми комментариями и заданиями различного уровня (репродуктивного, продуктивного, творческого характера).

Данный элективный курс позволяет учащимся овладеть как специальными умениями и навыками (например, перевод и анализ текста на английском языке), так и универсальными. Актуальность курса заключается в том, что развитие аналитических способностей – необходимое условие самореализации личности, независимо от того, в какой сфере деятельности данная личность предполагает реализовать себя.

Содержание курса

1. Введение. Что такое сравнительное литературоведение?
2. Русская Аня в роли англичанки Алисы: Л. Кэрролл «Алиса в стране чудес» / В. Набоков «Аня в стране чудес».
3. Рациональное и магическое в поэзии: звук и смысл. Э. А. По и К. Бальмонт.
4. Два лика героики. Р. Киплинг и Н. Гумилёв. Образные и стилистические параллели.
5. Загадки природы и тайны человеческого существования в поэзии XX века. Р. Фрост / С. Есенин, И. Бунин, Б. Пастернак.
6. Миф и предание в поэзии. У. Б. Йейтс и О. Мандельштам.
7. Поэзия как вызов своему времени. Т. С. Элиот поэма «Hollow Men» и В. Маяковский «Нате!»
8. Гармония и хаос в мире природы. Т. Хьюз и Н. Заболоцкий.
9. Силуэты женской души в зеркале американской и русской лирики. Э. Дикинсон и М. Цветаева.
10. Этнографическое и общечеловеческое в литературе: малая родина. У. Фолкнер «Уош» и М. Шолохов «Чужая кровь».
11. Вызов судьбе в произведениях американской и русской литературе. Э. Хемингуэй «Старик и море» и В. Астафьев «Царь-рыба».
12. Я и мы: сравнительный анализ антиутопий. Дж. Оруэлл «1984» и Е. Замятин «Мы».
13. «Герои нашего времени» в драматургии. Э. Олби «Случай в зоопарке» и А. Вампилов «Утиная охота». Интерпретация финала пьесы.
14. Презентация проектов.

**Учебно-методическое и материально-техническое
обеспечение курса
Литература**

1. Леденев А. В., Леденева Т. В. Сравнительное изучение русской и англоязычной литературы. 11 класс: учеб. пособие. – М.: Дрофа, 2005.
2. Леденев А. В., Леденева Т. В. Сравнительное изучение русской и англоязычной литературы. 11 класс: методические рекомендации. – М.: Дрофа, 2005.
3. Слово – образ – смысл: филологический анализ литературного произведения. 10-11 классы: учебное пособие / В. Ф. Чертов, Е. М. Виноградова, Е. А. Яблоков, А. М. Антипова; под ред. В. Ф. Чертова. – М.: Дрофа, 2006.
4. Мещерякова М. И. Литература в таблицах и схемах. – М.: Айрис-пресс, 2003.
5. Зарубежные писатели. Библиографический словарь для школьников и поступающих в вузы. В 2 ч. / под ред. Н. П. Михальской. – М.: Дрофа, 2007.
6. Американская поэзия и проза 19 – начала 20 века. – М.: Дрофа, 2007.

Электронные образовательные ресурсы

1. Я иду на урок литературы. Материалы к уроку. <http://lit.1september.ru/urok/>
2. Лекции по литературе канала «Бибигон». <http://www.intellect-video.com/>
3. Учителя вызывали? Интернет-уроки. <http://interneturok.ru/ru>
4. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов. <http://school-collection.edu.ru/>
5. Фундаментальная электронная библиотека. <http://feb-web.ru/>
6. Русская виртуальная библиотека. <http://www.rvb.ru/>
7. Online библиотека ИРЦ МАУ ШИЛИ. http://bibliotecashili.ucoz.ru/index/biblioteka_online/0-29
8. «Старое радио»/российский аудиофонд/ <http://www.staroradio.ru/>

Электронные наглядные пособия

1. Хрестоматия «Литература. 7 класс»
2. Обучающие компакт-диски по творчеству писателей и поэтов
3. Художественные фильмы по изучаемым произведениям

ТСО

1. Мультимедийный комплекс
2. Музыкальный центр

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Метапредметные результаты

Личностные УУД:

Ученик научится:

- формировать целостное мировоззрение, соответствующее современному уровню развития науки и общественной практики, учитывающее социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира;
- развивать эстетическое сознание через освоение художественного наследия народов мира, творческой деятельности эстетического характера;
- соотносить поступки и события с принятыми этическими принципами, знание моральных норм и умения выделять нравственный аспект поведения на основе определения учащимся своего места в обществе и в жизни в целом;
- ценить и принимать следующие базовые ценности: «добро», «терпение», «природа», «семья», «мир», «справедливость», «желание понимать друг друга», «доверие к людям», «милосердие», «честь» и «достоинство»;
- вести диалог с другими людьми и достигать в нём взаимопонимания;

- осознанно, уважительно и доброжелательно относиться к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов мира;

Ученик получит возможность научиться:

- осваивать личностный смысл учения, формировать ответственное отношение к учению, готовность и способность к саморазвитию и самообразованию на основе мотивации к обучению и познанию, осознанному выбору и построению дальнейшей индивидуальной траектории образования на базе ориентировки в мире профессий и профессиональных предпочтений, с учётом устойчивых познавательных интересов;
- оценивать жизненные ситуации и поступки героев художественных текстов с точки зрения общечеловеческих норм, нравственных и этических ценностей гражданина России;
- развивать моральное сознание и компетентность в решении моральных проблем на основе личностного выбора, формировать нравственные чувства и нравственное поведение, осознанное и ответственное отношение к собственным поступкам;
- формировать коммуникативную компетентность в общении и сотрудничестве со сверстниками, старшими и младшими в процессе образовательной, общественно полезной, учебно-исследовательской, творческой и других видов деятельности;
- осваивать социальные нормы, правила поведения, роли и формы социальной жизни в группах и сообществах, включая взрослые и социальные сообщества; осознавать значения семьи в жизни человека и общества, принимать ценности семейной жизни, уважительно и заботливо относиться к членам своей семьи; участвовать в общественной жизни в пределах возрастных компетенций; выполнять нормы и требования школьной жизни и обязанности ученика.

Познавательные УУД:

Ученик научится:

- ориентироваться в учебных источниках, отбирать и сопоставлять необходимую информацию;
- анализировать, сравнивать, структурировать различные объекты, явления и факты;
- определять понятия, создавать обобщения, устанавливать аналогии, классифицировать, самостоятельно выбирать основания и критерии для классификации, устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное и по аналогии) и делать выводы;
- самостоятельно делать выводы, перерабатывать информацию, преобразовывать ее, представлять информацию на основе схем, моделей, сообщений;
- уметь передавать содержание в сжатом, выборочном и развернутом виде;
- строить речевое высказывание в устной и письменной форме;
- проводить наблюдение и эксперимент под руководством учителя

Ученик получит возможность научиться:

- осуществлять расширенный поиск информации с использованием ресурсов библиотек и Интернета;
- осознанно и произвольно строить речевое высказывание в устной и письменной форме, строить логическое рассуждение, включающее установление причинно-следственных связей;
- осуществлять выбор наиболее эффективных способов решения учебной задачи в зависимости от конкретных условий.

Регулятивные УУД:

Ученик научится:

- принимать и сохранять учебную задачу;
- учитывать выделенные учителем ориентиры действия в новом учебном материале в сотрудничестве с учителем;
- планировать свои действия в соответствии с поставленной задачей;

- оценивать правильность выполнения учебной задачи, собственные возможности её решения;
- формировать и развивать компетентности в области использования информационно-коммуникационных технологий; использовать справочную литературу, ИКТ;
- осуществлять пошаговый контроль;
- владеть основами самоконтроля, самооценки, принятия решений и осуществления осознанного выбора в учебной и познавательной деятельности;
- адекватно воспринимать оценку учителя.

Ученик получит возможность научиться:

- проявлять познавательную инициативу в учебном сотрудничестве;
- самостоятельно определять цели своего обучения, ставить и формулировать для себя новые задачи в учёбе и познавательной деятельности на основе учёта выделенных учителем ориентиров действия в новом учебном материале, развивать мотивы и интересы своей познавательной деятельности;
- соотносить свои действия с планируемыми результатами, осуществлять контроль своей деятельности в процессе достижения результата, определять способы действий в рамках предложенных условий и требований, корректировать свои действия в соответствии с изменяющейся ситуацией.

Коммуникативные УУД:

Ученик научится:

- формировать умение организовывать учебное сотрудничество и совместную деятельность с учителем и сверстниками; работать индивидуально и в группе: выполнять различные роли, находить общее решение и предвидеть последствия коллективных решений;
- формировать собственное мнение и позицию, договариваться и приходить к общему решению;
- допускать возможность существования у людей различных точек зрения, в т. ч. и не совпадающих с его собственной, и учитывать их в работе;
- критично относиться к своему мнению, договариваться с людьми иных позиций, понимать точку зрения другого; разрешать конфликты на основе согласования позиций и учёта интересов;
- формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение, соблюдая правила речевого этикета;
- осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуникации, для выражения своих чувств, мыслей и потребностей; планирования и регуляции своей деятельности; владение устной и письменной речью; монологической контекстной речью;
- строить понятные высказывания, задавать вопросы, контролировать действия партнера.

Ученик получит возможность научиться:

- учитывать и координировать в сотрудничестве отличные от собственной позиции мнения других людей;
- аргументировать свою позицию и координировать её с позициями партнеров при сотрудничестве;
- осуществлять взаимный контроль и оказывать в сотрудничестве необходимую взаимопомощь.

Предметные умения

Ученик научится:

- понимать ключевые проблемы изученных произведений фольклора других народов и зарубежной литературы;
- анализировать литературное произведение: определять его принадлежность к одному из литературных родов и жанров; понимать и формулировать тему, идею, нравственный пафос литературного произведения; характеризовать его героев, сопоставлять героев одного или нескольких произведений;

- сопоставлять духовно-нравственные ценности русской литературы и культуры с духовно-нравственными ценностями других народов;
- формулировать собственное отношение к произведениям литературы;
- пересказывать прозаические произведения или их отрывки с использованием образных средств русского языка и цитат из текста; отвечать на вопросы по прослушанному или прочитанному тексту; создавать устные монологические высказывания разного типа; уметь вести диалог;
- понимать русское слово в его эстетической функции, роли изобразительно-выразительных языковых средств в создании художественных образов литературного произведения.

Ученик получит возможность научиться:

- выбирать путь анализа произведения, подходящий жанрово-родовой природе художественного текста;
- дифференцировать элементы поэтики художественного текста, видеть их художественную и смысловую функцию;
- оценивать интерпретацию художественного текста, созданную средствами других искусств;
- создавать собственную интерпретацию изученного текста средствами других искусств;
- сопоставлять произведения русской и мировой литературы самостоятельно (или под руководством учителя), определяя линии сопоставления, выбирая аспект для сопоставительного анализа;
- вести самостоятельную проектно-исследовательскую деятельность и оформлять её результаты в разных форматах (работа исследовательского характера, реферат, проект).

Тематическое планирование «Сопоставительное изучение русской и англоязычной литературы»

Тема урока	Количество часов
Введение. Что такое сравнительное литературоведение?	1
Русская Аня в роли англичанки Алисы: Л. Кэрролл «Алиса в стране чудес» / В. Набоков «Аня в стране чудес».	2
Рациональное и магическое в поэзии: звук и смысл. Э. А. По и К. Бальмонт.	2
Два лика героики. Р. Киплинг и Н. Гумилёв. Образные и стилистические параллели.	3
Загадки природы и тайны человеческого существования в поэзии XX века. Р. Фрост / С. Есенин, И. Бунин, Б. Пастернак.	3
Миф и предание в поэзии. У. Б. Йейтс и О. Мандельштам.	3
Поэзия как вызов своему времени. Т. С. Элиот поэма «Hollow Men» и В. Маяковский «Нате!»	3
Гармония и хаос в мире природы. Т. Хьюз и Н. Заболоцкий.	3
Силуэты женской души в зеркале американской и русской лирики. Э. Дикинсон и М. Цветаева.	3
Этнографическое и общечеловеческое в литературе: малая родина. У. Фолкнер «Уош» и М. Шолохов «Чужая кровь».	2
Вызов судьбе в произведениях американской и русской литературе. Э. Хемингуэй «Старик и море» и В. Астафьев «Царь-рыба».	2
Я и мы: сравнительный анализ антиутопий. Дж. Оруэлл «1984» и Е. Замятин «Мы».	2
«Герои нашего времени» в драматургии. Э. Олби «Случай в зоопарке» и А. Вампилов «Утиная охота». Интерпретация финала пьесы.	2
Презентация проектов.	4